

Šis dokuments ir tikai informatīvs, un tam nav juridiska spēka. Eiropas Savienības iestādes neatbild par tā saturu. Attiecīgo tiesību aktu un to preambulu autentiskās versijas ir publicētas Eiropas Savienības “Oficiālajā Vēstnesī” un ir pieejamas datubāzē “Eur-Lex”. Šie oficiāli spēkā esošie dokumenti ir tieši pieejami, noklikšķinot uz šajā dokumentā iegultajām saitēm

► **B**

STARPTAUTISKS NOLĪGUMS

starp Eiropas Savienību un Turcijas Republiku par Turcijas Republikas dalību Savienības pētniecības un inovācijas pamatprogrammā “Apvārsnis 2020” (2014.–2020. gads)

(OV L 199, 22.6.2020., 1. lpp.)

Grozīts ar:

Oficiālais Vēstnesis

	Nr.	Lappuse	Datums
► <u>M1</u>	L 199	10	22.6.2020.
Nolīgums vēstuļu apmaiņas veidā starp Eiropas Savienību un Turciju par grozījumu Nolīgumā starp Eiropas Savienību un Turcijas Republiku par Turcijas Republikas dalību Savienības pētniecības un inovācijas pamatprogrammā “Apvārsnis 2020” (2014.–2020. gads)			

▼B

STARPTAUTISKS NOLĪGUMS

starp Eiropas Savienību un Turcijas Republiku par Turcijas Republikas dalību Savienības pētniecības un inovācijas pamatprogrammā “Apvārsnis 2020” (2014.–2020. gads)

EIROPAS KOMISIJA, turpmāk “Komisija”, Eiropas Savienības vārdā,

no vienas puses, un

TURCIJAS REPUBLIKAS VALDĪBA, turpmāk “Turcija”,

no otras puses, turpmāk “pusēs”,

TĀ KĀ:

- (1) Eiropas Kopienas un Turcijas Republikas pamat nolīgums par vispārējiem principiem Turcijas dalībai Kopienas programmās tika pieņemts 2002. gada 26. februārī un stājās spēkā 2002. gada 5. septembrī (turpmāk “pamat nolīgums”) ⁽¹⁾, atstājot Komisijas un Turcijas kompetento iestāžu ziņā paredzēt Saprāšanās memorandā ⁽²⁾ konkrētus noteikumus, tai skaitā finansiālo ieguldījumu, attiecībā uz šādu dalību katrā konkrētā programmā.
- (2) Jaunā Savienības pētniecības un inovācijas pamatprogramma “Apvārsnis 2020” (2014.–2020. gads) (turpmāk “programma”) tika izveidota ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) Nr. 1291/2013 ⁽³⁾.
- (3) Pamatprogrammas “Apvārsnis 2020” mērķis ir sekmēt Eiropas Pētniecības telpas un Inovācijas savienības izveidi.
- (4) Saskaņā ar Regulas (ES) Nr. 1291/2013 7. pantu par iesaistīšanos pamatprogrammā “Apvārsnis 2020” īpašus noteikumus dalībai, tostarp finansiālajam ieguldījumam, kuram jāpamatojas uz asociētās valsts iekšzemes kopproduktu, paredz starptautiskā nolīgumā starp Savienību un asociēto valsti,

IR VIENOJUŠĀS ŠĀDI.

1. pants

Programmas darbības joma

1. Turcija kā asociētā valsts piedalās “programmā”, kuru veido:

⁽¹⁾ OV L 61, 2.3.2002., 29. lpp.

⁽²⁾ Šis starptautiskais nolīgums uzskatāms par Saprāšanās memorandu, un tam ir tādas pašas tiesiskās sekas kā Saprāšanās memorandam, kas noteikts pamat nolīgumā par noteikumiem dalībai Kopienas programmās.

⁽³⁾ Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) Nr. 1291/2013 (2013. gada 11. decembris), ar ko izveido pētniecības un inovācijas pamatprogrammu “Apvārsnis 2020” (2014.–2020. gads) un atceļ Lēmumu Nr. 1982/2006/EK (OV L 347, 20.12.2013., 104. lpp.).

▼B

Regula (ES) Nr. 1291/2013, ar ko izveido pētniecības un inovācijas pamatprogrammu “Apvārsnis 2020” (2014.–2020. gads),

Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) Nr. 1290/2013 ⁽⁴⁾, ar ko nosaka pētniecības un inovācijas pamatprogrammas “Apvārsnis 2020” (2014.–2020. gads) dalības un rezultātu izplatīšanas noteikumus un atceļ Regulu (EK) Nr. 1906/2006, tostarp deleģētie akti un visi pārējie vēlāk pieņemtie noteikumi,

Padomes Lēmums 2013/743/ES ⁽⁵⁾, ar ko izveido īpašo programmu, ar kuru īsteno pamatprogrammu “Apvārsnis 2020”, un visi pārējie noteikumi, kas attiecas uz pamatprogrammas “Apvārsnis 2020” īstenošanu.

2. Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 294/2008 ⁽⁶⁾ par Eiropas Inovāciju un tehnoloģiju institūta izveidi, kura grozīta ar Regulu (ES) Nr. 1292/2013 ⁽⁷⁾, arī attiecas uz Turcijas tiesību subjektu dalību zināšanu un inovāciju kopienās.

2. pants

Noteikumi dalībai programmā

1. Turcija programmas darbībā piedalās saskaņā ar programmā definētajiem mērķiem, kritērijiem un procedūrām, kā arī saskaņā ar noteikumiem, kas norādīti šajā nolīgumā un tā pielikumos.

2. Tiesību subjekti, kas veic uzņēmējdarbību Turcijā, piedalās programmas netiešajās darbībās ar tādiem pašiem nosacījumiem, kādus piemēro Eiropas Savienības dalībvalstu tiesību subjektiem saskaņā ar noteikumiem, kas paredzēti vai minēti šajā nolīgumā.

3. Tiesību subjekti, kas veic uzņēmējdarbību Turcijā, piedalās Kopīgā pētniecības centra darbībās ar tādiem pašiem nosacījumiem, kādus piemēro Eiropas Savienības dalībvalstu tiesību subjektiem.

4. Tiesību subjekti, kas veic uzņēmējdarbību Turcijā, piedalās zināšanu un inovāciju kopienu darbībās.

⁽⁴⁾ Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) Nr. 1290/2013 (2013. gada 11. decembris), ar ko nosaka pētniecības un inovācijas pamatprogrammas “Apvārsnis 2020” (2014.–2020. gads) dalības un rezultātu izplatīšanas noteikumus un atceļ Regulu (EK) Nr. 1906/2006 (OV L 347, 20.12.2013., 81. lpp.).

⁽⁵⁾ Padomes Lēmums 2013/743/ES (2013. gada 3. decembris), ar ko izveido īpašo programmu, ar kuru īsteno Pētniecības un inovācijas pamatprogrammu “Apvārsnis 2020” (2014.–2020. gads), un atceļ Lēmumus 2006/971/EK, 2006/972/EK, 2006/973/EK, 2006/974/EK un 2006/975/EK (OV L 347, 20.12.2013., 965. lpp.).

⁽⁶⁾ Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 294/2008 (2008. gada 11. marts) par Eiropas Inovāciju un tehnoloģiju institūta izveidi (OV L 97, 9.4.2008., 1. lpp.).

⁽⁷⁾ Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) Nr. 1292/2013 (2013. gada 11. decembris), ar ko groza Regulu (EK) Nr. 294/2008 par Eiropas Inovāciju un tehnoloģiju institūta izveidi (OV L 347, 20.12.2013., 174. lpp.).

▼B

5. Ja Savienība paredz noteikumus Līguma par Eiropas Savienības darbību (LESD) 185. un 187. panta īstenošanai, juridiskajās struktūrās, kas izveidotas saskaņā ar minētajiem noteikumiem, Turcijai ir atļauts piedalīties atbilstīgi lēmumiem un regulām, kas ir vai tiks pieņemti par šādu juridisko struktūru izveidi. Tiesību subjekti, kas veic uzņēmējdarbību Turcijā, piedalās netiešās darbībās, pamatojoties uz LESD 185. un 187. pantu.

6. Lai piedalītos programmā, Turcija Eiropas Savienības vispārējā budžetā iemaksā finansiālo ieguldījumu saskaņā ar turpmāk izklāstīto 3. pantu un II pielikumu.

7. Turcijas pārstāvjiem ir ļauts saistībā ar jautājumiem, kas attiecas uz Turciju, piedalīties kā novērotājiem komitejās, kas ir atbildīgas par tās programmas īstenošanas uzraudzību, kurā Turcija veic finansiālu ieguldījumu.

Balsošanas laikā šīs komitejas sanāk bez Turcijas pārstāvju klātbūtnes. Par rezultātiem Turcija tiek informēta.

Šajā punktā minētā dalība notiek tādā pašā veidā kā Eiropas Savienības dalībvalstu pārstāvju dalība, tas attiecas arī uz informācijas saņemšanas un dokumentēšanas procedūrām.

8. Turcijas pārstāvji piedalās Kopīgā pētniecības centra valdē saskaņā ar Kopīgā pētniecības centra valdes reglamentu. Šajā punktā minētā dalība notiek tādā pašā veidā kā Eiropas Savienības dalībvalstu pārstāvju dalība, tas attiecas arī uz informācijas saņemšanas un dokumentēšanas procedūrām.

9. Procedūrās, kas saistītas ar pieprasījumiem, dotāciju nolīgumiem un ziņojumiem, kā arī citiem programmas juridiskajiem un administratīvajiem aspektiem, izmanto vienu no Savienības oficiālajām valodām, šajā gadījumā – angļu valodu.

10. Ceļa un uzturēšanās izdevumus, kas radušies Turcijas pārstāvjiem un ekspertiem, kuri kā novērotāji piedalās tās komitejas darbā, kas minēta 10. panta 1. punktā Lēmumā 2013/743/ES, ar ko izveido īpašo programmu, ar kuru īsteno pētniecības un inovācijas pamatprogrammu “Apvārsnis 2020”, vai citās sanāksmēs saistībā ar programmas īstenošanu, Komisija atmaksā ar tādu pašu pamatojumu un saskaņā ar procedūrām, kas pašlaik ir spēkā attiecībā uz Eiropas Savienības dalībvalstu pārstāvjiem.

3. pants

Finansiālais ieguldījums

1. Turcija par katru dalības gadu programmā Eiropas Savienības vispārējā budžetā iemaksā finansiālu ieguldījumu.

Turcijas finansiālo ieguldījumu pievieno summai, ko Eiropas Savienības vispārējā budžetā katru gadu atvēl, lai pildītu finansiālās saistības, kas izriet no dažāda veida pasākumiem, kuri vajadzīgi programmas īstenošanai, pārvaldībai un darbībai.

▼B

2. Daļu no Turcijas finansiālā ieguldījuma var finansēt saskaņā ar attiecīgajiem Savienības ārējās palīdzības instrumentiem, ja Turcija to pieprasa.

3. Noteikumi, kas reglamentē Turcijas finansiālo ieguldījumu, ir izklāstīti šā nolīguma II pielikumā.

*4. pants***Ziņošana un novērtēšana**

1. Neskarot Komisijas un Eiropas Savienības Revīzijas palātas pienākumus saistībā ar programmas uzraudzību un novērtēšanu, Turcijas dalība programmā tiek pastāvīgi uzraudzīta, uz partnerības pamata iesaistot Komisiju un Turciju.

2. Noteikumi par finanšu kontroli, atgūšanu un citiem krāpšanas apkarošanas pasākumiem ir izklāstīti šā nolīguma III pielikumā.

3. Turcija iesniedz Komisijai arī attiecīgus ziņojumus, ar kuriem novērtēt tās dalību programmā un apspriedes Apvienotajā komitejā, kas izveidota saskaņā ar šo nolīgumu.

*5. pants***ES un Turcijas Pētniecības un inovācijas komiteja**

1. Saskaņā ar šo nolīgumu izveido komiteju, ko dēvē par “ES un Turcijas Pētniecības un inovācijas komiteju” (turpmāk “Apvienotā komiteja”).

2. Apvienotajai komitejai ir šādi uzdevumi:

— nodrošināt šā nolīguma īstenošanas pārskatīšanu un novērtēšanu,

— izvērtēt jebkuru pasākumu, kas varētu uzlabot un attīstīt sadarbību.

3. Apvienotā komiteja sanāk pēc jebkuras puses pieprasījuma. Komiteja pieņem savu reglamentu.

4. Apvienotās komitejas sastāvā ir Eiropas Savienības un Turcijas pārstāvji.

*6. pants***Stāšanās spēkā**

Pēc parakstīšanas nolīgums stājas spēkā datumā, kurā Turcija, izmantojot diplomātiskos kanālus, Komisijai paziņo, ka ir izpildīti visi tās iekšējie nosacījumi, kas nepieciešami, lai šis nolīgums stātos spēkā.



7. pants

Nobeiguma noteikumi

1. Šis nolīgums ir provizoriski piemērojams pēc tā parakstīšanas. To piemēro no 2014. gada 1. janvāra un visā programmas darbības laikā.

2. Šo nolīgumu kāda no pusēm var izbeigt jebkurā brīdī programmas īstenošanas laikā, par nodomu izbeigt dalību programmā paziņojot rakstiski.

Nolīgums atbilstīgi turpmāk izklāstītajiem noteikumiem tiek izbeigts datumā, kad pagājuši trīs kalendārie mēneši pēc datuma, kurā adresāts saņēmis rakstisko paziņojumu.

Šā nolīguma termiņa beigas un/vai izbeigšana neietekmē:

- a) nevienu īstenošanas stadijā esošu projektu vai darbību;
- b) tādu līguma noteikumu īstenošanu, ko piemēro iepriekš 2. punkta a) apakšpunktā minētajiem projektiem un darbībām.

Nolīguma izbeigšanas gadījumā Savienība atmaksā Turcijai daļu tās ieguldījuma, kas jau iemaksāts Eiropas Savienības vispārējā budžetā, bet nav iztērēts minētās nolīguma izbeigšanas dēļ.

3. Pielikumi ir šā nolīguma neatņemama sastāvdaļa.

4. Šo nolīgumu var grozīt tikai rakstiski pēc pušu abpusējas piekrišanas.

5. Par Turcijas iesaistīšanos nākamajā Savienības pētniecības un inovācijas pamatprogrammā, ja Turcija to pieprasa, noslēdz jaunu nolīgumu, par kuru pusēm jāvienojas.

Nolīgums sastādīts Stambulā divi tūkstoši četrpadsmitā gada ceturtajā jūnijā divos eksemplāros angļu un turku valodā, un katrs no šiem tekstiem ir vienlīdz autentisks.

Turcijas Republikas vārdā –

Ahmet YÜCEL,

*Turcijas Republikas
ES lietu ministrijas valsts
sekretāra [vietnieka]
pienākumu izpildītājs*

Komisijas vārdā,

pārstāvēt Eiropas Savienību, –

Robert-Jan SMITS,

Eiropas Komisijas

*Pētniecības un inovācijas ģenerāldirektorāta
ģenerāldirektors*

*I PIELIKUMS***Noteikumi Turcijas tiesību subjektu dalībai programmā**

1. Lai Turcija piedalītos programmā, Turcijas tiesību subjekts tiek definēts kā jebkura fiziska persona vai jebkura juridiska persona, kas veic uzņēmējdarbību Turcijā saskaņā ar valsts tiesību aktiem, kam ir juridiskas personas statuss un kas, rīkojoties savā vārdā, var īstenot tiesības un uzņemties pienākumus. Fizisku personu gadījumā tiek uzskatīts, ka atsauce uz uzņēmējdarbības veikšanu attiecas uz pastāvīgo dzīvesvietu.
2. Turcijas tiesību subjektu dalība programmā notiek saskaņā ar nosacījumiem, kas paredzēti tiesību subjektiem, kuri veic uzņēmējdarbību “asociētajā valstī”, kā norādīts dalības noteikumos.

Tiesību subjekti, kas veic uzņēmējdarbību Turcijā, ir tiesīgi izmantot pamatprogrammā “Apvārsnis 2020” izveidotos finanšu instrumentus.

Tiesību subjektam, kas veic uzņēmējdarbību citā valstī, kura iesaistīta programmā, saskaņā ar šo nolīgumu ir tādas pašas tiesības un pienākumi kā tiesību subjektiem, kas veic uzņēmējdarbību dalībvalstī, ja minētā asociētā valsts, kurā šis tiesību subjekts veic uzņēmējdarbību, ir piekritusi piešķirt arī pārējo asociēto valstu tiesību subjektiem tādas pašas tiesības un pienākumus.

3. Ar Turcijas tiesību subjektiem rēķinās tāpat kā ar Savienības tiesību subjektiem, izvēloties neatkarīgus speciālistus uzdevumu veikšanai saskaņā ar dalības noteikumos paredzētajiem nosacījumiem.
4. Puses pieliek visas pūles, lai saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem sekmētu to zinātnieku brīvu pārvietošanos un uzturēšanos, kuri piedalās šajā nolīgumā paredzētajās darbībās, un lai veicinātu to preču un pakalpojumu pārrobežu apriti, kurus paredzēts izmantot šādās darbībās.



II PIELIKUMS

Noteikumi, kas regulē Turcijas finansiālo ieguldījumu programmā (2014.–2020. gads)

I. Turcijas finansiālā ieguldījuma aprēķināšana

1. Turcijas finansiālo ieguldījumu programmā katru gadu nosaka proporcionāli un papildus summai, kas tajā gadā Eiropas Savienības vispārējā budžetā paredzēta saistību apropriācijām, kuras vajadzīgas programmas īstenošanai, pārvaldībai un darbībai.
2. Proporcionalitātes koeficients, kas nosaka Turcijas ieguldījumu, ir vienāds ar attiecību starp Turcijas iekšzemes kopproduktu atbilstīgi tirgus cenām un Eiropas Savienības dalībvalstu un Turcijas iekšzemes kopprodukta summu atbilstīgi tirgus cenām.

Informācija par iekšzemes kopproduktiem ir jaunākie dati, ko attiecībā uz to pašu gadu publicējis Eiropas Kopienu Statistikas birojs (*Eurostat*) un kas pieejami šā nolīguma apspriešanas laikā (t. i., 2011. gadā). Proporcionalitātes koeficients, kas pirmajam dalības gadam noteikts 4,184 % apmērā, paliek nemainīgs arī turpmākajiem gadiem.

3. ►**M1** Lai veicinātu Turcijas Republikas dalību programmā, attiecīgajos finanšu gados tās ieguldījums tiek īstenots, piemērojot korekcijas koeficientu šādi:

2014. finanšu gads – 1. punktā minēto ieguldījumu un 2. punktā noteikto proporcionalitātes koeficientu reizina ar 0,14,

2015. finanšu gads – 1. punktā minēto ieguldījumu un 2. punktā noteikto proporcionalitātes koeficientu reizina ar 0,14,

2016. finanšu gads – 1. punktā minēto ieguldījumu un 2. punktā noteikto proporcionalitātes koeficientu reizina ar 0,14,

2017. finanšu gads – 1. punktā minēto ieguldījumu un 2. punktā noteikto proporcionalitātes koeficientu reizina ar 0,14,

2018. finanšu gads – 1. punktā minēto ieguldījumu un 2. punktā noteikto proporcionalitātes koeficientu reizina ar 0,14,

2019. finanšu gads – 1. punktā minēto ieguldījumu un 2. punktā noteikto proporcionalitātes koeficientu reizina ar 0,14,

▼B

2020. finanšu gads – 1. punktā minēto ieguldījumu un 2. punktā noteikto proporcionalitātes koeficientu reizina ar 0. ◀

4. Ceturtajā gadā pēc šā nolīguma piemērošanas sākuma datuma puses, pamatojoties uz informāciju par Turcijas tiesību subjektu dalību programmas netiešajās un tiešajās darbībās 2014.–2016. gadā, pārskata korekcijas koeficientu, kas nosaka Turcijas finansiālo ieguldījumu.
5. Komisija iespējami drīz un vēlākais 1. septembrī katru gadu pirms attiecīgā finanšu gada kopā ar attiecīgiem pamatojuma dokumentiem paziņo Turcijai šādu informāciju:

- saistību apropriāciju summu Eiropas Savienības budžeta projekta izdevumu dokumentā atbilstīgi programmai,
- aplēsto ieguldījumu summu no provizoriskā budžeta projekta, kas atbilst Turcijas dalībai programmā saskaņā ar iepriekš minēto 1., 2., 3. un 4. punktu.

Tiklīdz vispārējais budžets ir pieņemts galīgā variantā, Komisija to izdevumu dokumentā, kas atbilst Turcijas dalībai, dara Turcijai zināmu pirmajā daļā minēto galīgo summu.

II. Turcijas finansiālā ieguldījuma iemaksa

1. Komisija vēlākais katra finanšu gada 30. janvārī un 15. jūnijā nosūta Turcijai uzaicinājumu veikt iemaksu atbilstīgi tās ieguldījumam, kas paredzēts šajā nolīgumā.
2. Šie uzaicinājumi veikt iemaksu attiecīgi paredz šādus maksājumus:

- Turcijas ieguldījuma sešas divpadsmitās daļas ne vēlāk kā 60 dienas pēc tam, kad saņemts uzaicinājums veikt iemaksu, un
- Turcijas ieguldījuma sešas divpadsmitās daļas ne vēlāk kā 60 dienas pēc tam, kad saņemts otrais uzaicinājums veikt iemaksu.

Pirmo uzaicinājumu veikt iemaksu par katru finanšu gadu aprēķina, pamatojoties uz summu, kas norādīta budžeta projekta ieņēmumu dokumentā: šādi iemaksātu summu regularizē kopā ar otrā iemaksas uzaicinājuma maksājumu par to pašu finanšu gadu.

Pirmajam šā nolīguma īstenošanas gadam Komisija izdod pirmo uzaicinājumu veikt iemaksu ar atpakaļejošu spēku 30 dienu laikā pēc nolīguma parakstīšanas. Ja šis uzaicinājums izdots pēc 15. jūnija, tas paredz, ka Turcijas ieguldījuma divpadsmit divpadsmitdaļu iemaksu, kas aprēķināta, pamatojoties uz summu, kura norādīta budžeta ieņēmumu dokumentā, veic 60 dienu laikā.

▼B

3. Programmas pēdējā gadā Komisija vēlākais 15. jūnijā nosūta vienu uzaicinājumu veikt iemaksu, kas atbilst pilnai Turcijas finansiālā ieguldījuma summai par 2020. finanšu gadu. Pilno Turcijas ieguldījuma summu iemaksā ne vēlāk kā 60 dienu laikā pēc tam, kad saņemts uzaicinājums veikt iemaksu 2020. gadā.
4. Turcijas ieguldījumu izsaka un iemaksā euro.
5. Turcijas iemaksu ieskaita Savienības programmās kā budžeta ieņēmumus, kurus piešķir atbilstīgai budžeta pozīcijai Eiropas Savienības vispārējā budžeta ieņēmumu dokumentā. Uz apropriāciju pārvaldību attiecas Finanšu regula, kas piemērojama Eiropas Savienības vispārējam budžetam.
6. Turcija iemaksā šajā nolīgumā paredzēto ieguldījumu, kā noteikts II pielikuma II punkta 2. apakšpunktā.

Par jebkuru ieguldījuma iemaksas kavējumu no maksājuma termiņa dienas Turcija maksā nokavējuma procentus par nenomaksāto summu. Procentu likme par debitoru parādiem, kas nav samaksāti termiņā, ir likme, ko Eiropas Centrālā banka piemēro savām kapitāla refinansēšanas operācijām, kas publicēta *Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša C sērijā* un kas ir spēkā tā mēneša pirmajā kalendārā dienā, kurā ir maksāšanas termiņš, palielinot šo likmi par pusotru procenta punktu.

Gadījumā, ja ieguldījuma iemaksas kavējums ir tāds, ka tas var nopietni apdraudēt programmas īstenošanu un pārvaldību, Komisija aptur Turcijas dalību programmā, ja iemaksa netiek veikta 20 darbdienu laikā pēc oficiālas atgādinājuma vēstules nosūtīšanas, neskarot Savienības saistības saskaņā ar dotāciju nolīgumiem un/vai līgumiem, kas jau noslēgti attiecībā uz atsevišķu netiešo darbību īstenošanu.

7. Vēlākais tā gada 30. jūnijā, kas seko finanšu gadam, Turcijai informācijas nolūkos tiek sagatavots un nosūtīts paziņojums par apropriācijām programmai attiecīgajā finanšu gadā atbilstīgi Komisijas ieņēmumu un izdevumu pārskata paraugam.
8. Komisija, slēdzot katra finanšu gada kontus un ņemot vērā ieņēmumu un izdevumu pārskata veidošanas sistēmu, noteiktā kārtībā regularizē kontus saistībā ar Turcijas dalību.

Šādā regularizācijā ņem vērā labojumus, kas veikti, pārņemot, anulējot, pārnesot, atbrīvojot vai papildinot un grozot budžetu finanšu gada laikā.

Šādu regularizāciju veic otrās iemaksas laikā nākamajam finanšu gadam un 2021. gada jūlijā pēdējam finanšu gadam. Turpmāku regularizāciju veic katru gadu līdz 2023. gadam.



III PIELIKUMS

Turcijas programmas dalībnieku finanšu kontrole

I. Tieša saziņa

Komisija ar Turcijā reģistrētiem programmas dalībniekiem un to apakšuzņēmējiem sazinās tiešā veidā. Tie var tiešā veidā iesniegt Komisijai visu attiecīgo informāciju un dokumentāciju, kas iesniedzama, pamatojoties uz šajā nolīgumā minētajiem tiesību aktiem un dotāciju nolīgumiem un/vai citiem līgumiem, kas noslēgti to īstenošanas nolūkā.

II. Revīzijas

1. Saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES, Euratom) Nr. 966/2012 ⁽¹⁾ (turpmāk “Finanšu regula”) un Komisijas Deleģēto regulu (ES) Nr. 1268/2012 ⁽²⁾ (turpmāk “Piemērošanas noteikumi”), un citiem noteikumiem, kas minēti šajā nolīgumā, dotāciju nolīgumos un/vai citos līgumos, kas slēgti ar Turcijā reģistrētiem programmas dalībniekiem, var paredzēt, ka Komisijas darbinieki vai citas Komisijas pilnvarotas personas jebkurā laikā dalībnieku un viņu apakšuzņēmēju telpās var veikt zinātniskās, finanšu, tehnoloģiskās vai citas revīzijas.
2. Komisijas darbiniekiem, Eiropas Revīzijas palātai un citām Komisijas pilnvarotām personām nodrošina piekļuvi objektiem, darbiem un dokumentiem (gan elektroniskiem, gan papīra formā), kā arī visai informācijai, kas vajadzīga šādu revīziju veikšanai, šīs piekļuves tiesības skaidri iekļaujot dotāciju nolīgumos un/vai citos līgumos, kas noslēgti ar Turcijas dalībniekiem, lai īstenotu šajā nolīgumā minētos tiesību aktus.
3. Saskaņā ar attiecīgajos dotāciju nolīgumos un/vai citos līgumos iekļautajiem noteikumiem revīzijas var veikt pēc programmas vai šā nolīguma darbības termiņa beigām. Visas revīzijas pēc programmas vai šā nolīguma darbības termiņa beigām veic saskaņā ar šajā pielikumā izklāstītajiem noteikumiem.

III. Komisijas (OLAF) veiktās pārbaudes uz vietas

1. Šā nolīguma ietvaros Komisiju, konkrētāk Eiropas Biroju krāpšanas apkarošanai (OLAF), pilnvaro veikt pārbaudes uz vietas un inspekcijas

⁽¹⁾ Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES, Euratom) Nr. 966/2012 (2012. gada 25. oktobris) par finanšu noteikumiem, ko piemēro Savienības vispārējam budžetam (OV L 298, 26.10.2012., 1. lpp.).

⁽²⁾ Komisijas Deleģētā regula (ES) Nr. 1268/2012 (2012. gada 29. oktobris) par Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES, Euratom) Nr. 966/2012 par finanšu noteikumiem, ko piemēro Savienības vispārējam budžetam, piemērošanas noteikumiem (OV L 362, 31.12.2012., 1. lpp.).

▼B

Turcijas dalībnieku un to apakšuzņēmēju telpās saskaņā ar Padomes Regulā (Euratom, EK) Nr. 2185/96 ⁽³⁾ izklāstītajiem noteikumiem.

2. Komisija sagatavo un veic pārbaudes uz vietas un inspekcijas ciešā sadarbībā ar Turcijas kompetento iestādi, kuru izraudzījusies Turcijas valdība. Izraudzīto iestādi pietiekami laicīgi informē par pārbaudi un inspekciju objektu, mērķi un tiesisko pamatojumu, lai tā varētu sniegt palīdzību. Šai nolūkā Turcijas kompetento iestāžu ierēdņi var piedalīties pārbaudēs uz vietas un inspekcijās.
3. Ja attiecīgās Turcijas iestādes vēlas, tās var veikt pārbaudes uz vietas un inspekcijas kopā ar Komisiju.
4. Ja programmas dalībnieki nepiekrīt pārbaudei uz vietas vai inspekcijai, Turcijas iestādes, rīkojoties saskaņā ar valsts tiesību aktiem, palīdz Komisijas inspektoriem tiktāl, ciktāl pamatoti vajadzīgs, lai viņi varētu izpildīt savu pienākumu veikt pārbaudi uz vietas vai inspekciju.
5. Komisija iespējami drīz ziņo Turcijas kompetentajai iestādei par pārbaudi uz vietas vai inspekcijas gaitā konstatētu faktu vai aizdomām saistībā ar pārkāpumu. Jebkurā gadījumā Komisijai ir pienākums informēt iepriekš minēto iestādi par šādu pārbaudi un inspekciju rezultātiem.

IV. Informācija un konsultācijas

1. Šā pielikuma pienācīgas īstenošanas nolūkā Turcijas un Savienības kompetentās iestādes regulāri apmainās ar informāciju, izņemot, ja tas aizliegts vai nav atļauts valsts tiesību aktos, un pēc vienas puses pieprasījuma veic konsultācijas.
2. Turcijas kompetentās iestādes laikus informē Komisiju par konstatētu faktu vai aizdomām saistībā ar pārkāpumu, par kuru tām ziņots šajā nolīgumā minēto tiesību aktu piemērošanai noslēgto dotāciju nolīgumu un/vai citu līgumu slēgšanā un īstenošanā.

V. Konfidencialitāte

Uz paziņoto vai citādi saskaņā ar šo pielikumu iegūto informāciju attiecas pienākums glabāt dienesta noslēpumu, un tā aizsargājama tāpat, kā tamlīdzīgu informāciju aizsargā Turcijas tiesību akti un atbilstīgie noteikumi, kurus piemēro Savienības iestādēm. Šādu informāciju

⁽³⁾ Padomes Regula (Euratom, EK) Nr. 2185/96 (1996. gada 11. novembris) par pārbaudēm un apskatēm uz vietas, ko Komisija veic, lai aizsargātu Eiropas Kopienų finanšu intereses pret krāpšanu un citām nelikumībām (OV L 292, 15.11.1996., 2. lpp.).

▼B

drīkst izpaust tikai tām personām Savienības iestādēs vai dalībvalstīs, vai Turcijā, kurām saskaņā ar likumu tā ir jāzina amata pienākumu veikšanai, un to drīkst izmantot tikai tādiem mērķiem, kas nodrošina pušu finansiālo interešu efektīvu aizsardzību ⁽⁴⁾.

VI. Administratīvie pasākumi un sankcijas

Neskarot Turcijas krimināltiesību piemērošanu, Komisija var piemērot administratīvos pasākumus un sankcijas saskaņā ar Regulu (ES, Euratom) Nr. 966/2012, Deleģēto regulu (ES) Nr. 1268/2012 un Padomes Regulu (EK, Euratom) Nr. 2988/95 ⁽⁵⁾.

VII. Līdzekļu atgūšana un izpildes pasākumi

Lēmumi, ko Komisija pieņēmusi saistībā ar šo nolīgumu un kas uzliek finansiālas saistības personām, kuras nav valstis, ir izpildāmi Turcijā.

Izpildi reglamentē tās valsts spēkā esošās civilprocesa normas, kurā izpilde notiek. Izpildes rīkojumu pievieno lēmumam, un vienīgā formalitāte ir lēmuma autentiskuma pārbaude, ko veic valsts iestāde, kuru Turcijas valdība izrauga šim nolūkam un par kuru tā informē Komisiju.

Kad pēc Komisijas lūguma šīs formalitātes ir izpildītas, tā var uzsākt izpildi saskaņā ar attiecīgās valsts tiesību aktiem, vēršoties tieši kompetentajā iestādē.

⁽⁴⁾ OV L 312, 23.12.1995., 1. lpp.

⁽⁵⁾ Padomes 1995. gada 18. decembra Regula (EK, Euratom) Nr. 2988/95 par Eiropas Kopienų finanšu interešu aizsardzību (OV L 312, 23.12.1995., 1. lpp.).